



## Adam-Schall-Gesellschaft für Deutsch-Chinesische Zusammenarbeit e.V. 德中合作汤若望协会促进中德交流

Die Adam-Schall-Gesellschaft für Deutsch-Chinesische Zusammenarbeit (ASGfDCZ) ist nach dem berühmten Kölner Jesuiten Adam Schall von Bell benannt, der im 17. Jahrhundert am kaiserlichen Hof in Peking der Direktor des Astronomischen Institutes war. Die Gesellschaft engagiert sich in seinem Sinne seit mehr als 40 Jahren, indem sie sich uneigennützig für die Belange von Chinesen, vor allem Studenten und Doktoranden in Deutschland einsetzt und ihnen und den vielen an China interessierten Deutschen durch vielfältige Veranstaltungen, wie Vorträge, Seminare, Reisen, Feste, Gelegenheit zum persönlichen Kennen lernen und zum Erfahrungsaustausch bietet mit dem Ziel, Gemeinsamkeiten festzustellen und die Unterschiede ohne Vorurteile zu begreifen und zu würdigen. Die Aktivitäten der ASG leisten einen wirkungsvollen Beitrag sowohl zum zwischenmenschlichen Verständnis als auch zum Kulturaustausch und zur Völkerverständigung.

德中合作汤若望协会是一个以科隆传教士汤若望先生命名的，以促进德中交流为目标的协会。汤若望先生曾在十七世纪担任中国皇宫的天文研究部门的负责人。他是一个中国皇帝任命的谋士，也是第一个把西方科学带到中国的德国人。在今天的中国，他不仅是东西方科技文化交流的代表，也是一个广受尊敬的重要历史人物。三十年前，这个以他的名字命名的协会成立了。协会以发扬汤若望先生的精神为目标，无私的为中国朋友，特别是留德学生和博士生举办了许多交流活动，包括讲座，研讨会、郊游、节日庆典等等。协会提供机会促进中德友人的感情沟通和经验交流，帮助人们不加偏见的理解和评价中德文化的异同之处。德中合作汤若望协会举办的这些活动不仅促进了人与人之间的交流，也极大的推动了中德文化的沟通和民族之间的互相理解。

**Die nächsten Events für unsere Mitglieder, unsere chinesischen Freunde und alle Interessierten:**  
面向所有会员，中国人和感兴趣的人的活动预告：

### Chinesischer Neujahrsempfang „Das Jahr des Drachen“:

**Wann:** Freitag, 16. Februar 2024

**15:00 – 16:00 Uhr:** vielfältige chinesische Kultur erleben

**16:00 – 18:00 Uhr:** Der Neujahrsempfangs im Zeichen des Drachens

**Wo:** Großer Veranstaltungsraum des Chico Mendes (Pontr. 71, Aachen)

### Gemeinsamer Restaurantbesuch & Stammtisch:

Ab dem neuen Jahr 2024 wollen wir uns im monatlichen Wechsel beim Stammtisch oder gemütlichen Restaurantbesuch treffen und austauschen. Die nächsten Termine sind:

**Restaurant:** 24. Februar 2024 um 17:30 Uhr im Yan Tasty Fish, Seilgraben 39, Aachen

**Stammtisch:** 14. März 2024 ab 19:00 Uhr im Chico Mendes

**Restaurant:** 25. April 2024 um 18:30 Uhr im City Garden, Augustastr. 32, Aachen

**Stammtisch:** 23. Mai 2024 ab 19:00 Uhr im Chico Mendes

**Restaurant:** 21. Juni 2024 ab 18:30 Uhr im Restaurant Am Knipp, Bergdriesch 3, Aachen

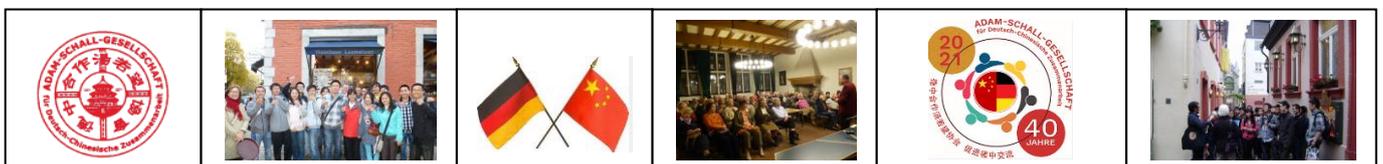
**Literaturkreis:** Der deutsch-chinesische Literaturkreis findet in 2024 wieder statt. Der nächste Termin ist **Dienstag, 12. März 2024 um 20:00 Uhr.** Anmeldungen bitte an Sabine Liu (sabine-liu@web.de) richten.

### Veranstaltung: Kreativ! – Durch Krisen kommen – ein Abend mit Bildmeditationen, Gedichten und Musik

**Wann:** Samstag, 13. April 2024 um 19.30 Uhr

**Wo:** Ökumenische Citykirche, An der Nikolauskirche 3, 52062 Aachen

**Mitwirkende:** u.a. Uwe Beyer und Annette Schmidt (Rezitationen) | Wenjing Li (Guzheng) | Bang Bang Li (Violine)



**Kontakt:** Sabine Liu (sabine-liu@web.de) & Yun Wang (YunWang.Anja@gmail.com) | **WeChat:** ASG  
**Website:** www.adamschall.de | **Bank-Account:** Sparkasse Aachen IBAN: DE44 0000 0000 0239 45